

- DE **Originalbetriebsanleitung**
- EN Translation of the original instructions
- FR Traduction du mode d'emploi d'origine



## Druckschalter mit Trockenlaufschutz

94174

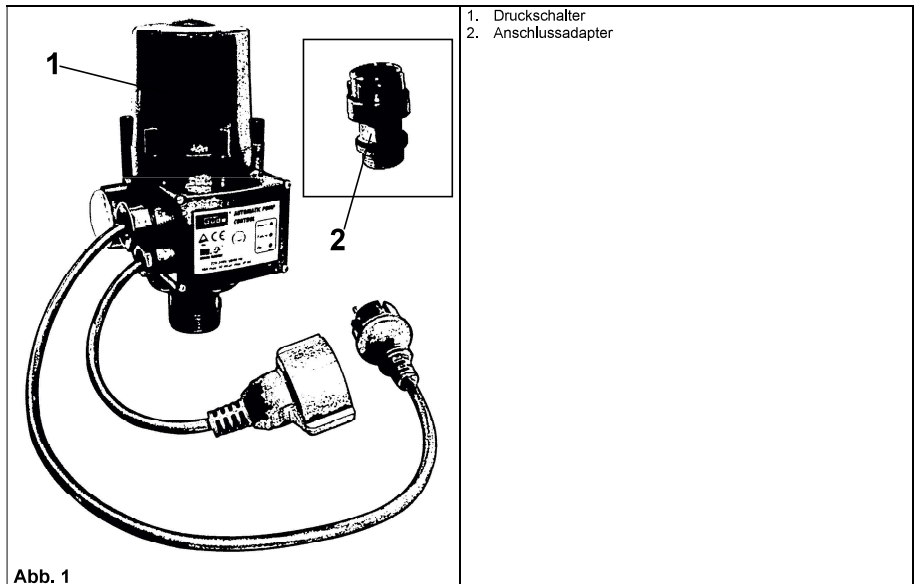
## 1 Gerät

Der elektronische Druckschalter mit integriertem Trockenlaufschutz schaltet die Pumpe automatisch ab wenn der Verbraucher geschlossen wird und wieder ein wenn der Verbraucher wieder geöffnet wird.



In dieser Anleitung werden zur Verdeutlichung evtl. Pumpen dargestellt. Diese sind nicht Bestandteil des Lieferumfangs.

### 1.1 Lieferumfang



### 1.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

**UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:**

### ACHTUNG!

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung des Gerätes überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an dem Gerät oder der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.
- **Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**



Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

### 2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.**

**Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**


1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## 2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät


### Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

#### Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					

#### Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten				




#### Warnung:

					
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung				

#### Gebote:

					
Vor Öffnen Netzstecker ziehen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen				

#### Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.			

#### Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckschalter dient zum Umbau von Gartenpumpen zum Hauswasserautomaten für die private, häusliche Nutzung

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

## 2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

### 2.4.1 Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausspritzen von Flüssigkeiten	Unschlaggemäße Montage kann zu Leckagen führen und damit zu Beschädigungen anderer Mittel führen.	Stellen Sie immer eine einwandfreie Montage sicher.	Defekt an Anbauteilen, Sichern Sie sich immer gegen evtl. Schaden durch austretendes Medium ab.

### 2.4.2 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	
Indirekter elektrischer Kontakt	Sollte ein defektes, stromführendes Teil in Berührung mit dem zu transportierenden Medium kommen, kann es auf Grund der Leitfähigkeit zum Stromschlag durch das Medium kommen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Halten Sie sich bei Gerätedefekten auch vom Medium fern und trennen Sie sofort die Stromzufuhr zum Gerät. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	

### 2.4.3 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht**

#### **Erstickungsgefahr!**

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## 2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### 2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### 2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### 2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## 3 Technische Daten



<b>Anschluss:</b>	230 V/50 Hz
<b>Max. Druck:</b>	10 bar
<b>Max. Absicherung:</b>	10 A
<b>Max. Temperatur:</b>	45 °C
<b>Schutzart:</b>	IP 44
<b>Schutzklasse:</b>	I
<b>Artikel-Nr.:</b>	94174



## 4 Transport und Lagerung






Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

## 5 Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang	
 Abb. 2	Abb. 1 – Pos. 2	 Teflonband ist nicht im Lieferumfang enthalten!

Baugruppe 2	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 3	Baugruppe 1		

Baugruppe 3	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 4	Baugruppe 2	Abb. 1 – Pos. 1	

 Abb. 5	<p>Vor dem Betrieb des Druckschalters müssen Sie die Saugseite der Pumpe (1) anschließen und die Druckseite des Druckschalters (2).</p> <p>Schließen Sie die verwendete Pumpe an die Steckdose am Druckschalter an.</p> <p>Wenn Sie nun die Einheit in Betrieb nehmen möchten, achten Sie darauf, dass die Saugseite ordnungsgemäß in der zu pumpenden Flüssigkeit ist und die Pumpe entsprechend Entlüftet ist (beachten Sie dazu bitte die Hinweise in der Anleitung ihrer Pumpe). An der Druckseite kann nun ein Verbraucher angeschlossen sein.</p> <p>Wenn alles fertig montiert ist, schließen Sie den Druckschalter an das Stromnetz an.</p>
--	---

## 5.1 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



**Achtung:** Die verwendete Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

- Falls die verwendete Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.
- Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.
- **Wenn die eingesetzte Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).**
- Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

## 5.2 Vorgehensweise

- Montieren Sie den Druckschalter auf der Pumpe.
- Schließen Sie die Saug- und Druckseite der Pumpe an (beachten Sie die Hinweise in der Anleitung der Pumpe).
- Entlüften Sie die Pumpe (siehe Anleitung der Pumpe).
- Schließen Sie den elektrischen Anschluss der Pumpe an den Druckschalter an.
- Schließen Sie den Druckschalter an das Stromnetz an.

## 6 Bedienung

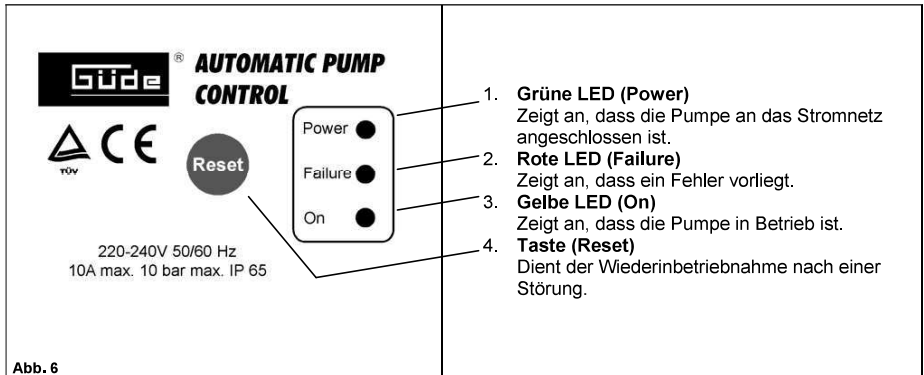



Abb. 6

Betriebszustände	
LED 1 leuchtet	Die Pumpe befindet sich im Normalbetrieb
LED 1 und LED 2 leuchtet	Der Druckschalter ist mit dem Stromnetz verbunden.
LED 1 und LED 2 leuchtet	Sobald der Verbraucher geschlossen wird schaltet der Druckschalter die Pumpe kurz zeitverzögert ab und die LED erlischt.
LED 1 und LED 3 leuchtet	Das Gerät hat einen Trockenlauf erkannt und versucht nun bis zu 3 Mal wieder in den Normalzustand zu wechseln.
LED 1 leuchtet und LED 3 blinkt	Das Gerät hat nach 3 Versuchen keinen Normalzustand erreicht und befindet sich im Störungsmodus.  Um diesen Modus zu beenden, müssen Sie die Fehlerquelle finden und beseitigen (dies kann z.B. ein defekter Schlauch, leerer Mediumsbehälter oder eine undichte Saugleitung usw. sein). Nun kann durch Drücken auf die Taste 4 (Abb. 6) ein neuer Startversuch erfolgen.



## Applikationsbeispiel

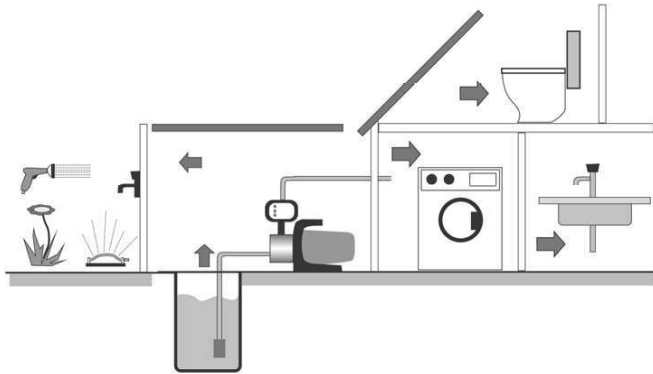


Abb. 7

## Trockenlaufschutz

Das Anhalten bei Trockenlauf wird durch das Einschalten der LED 3 bei abgeschaltetem Motor gemeldet. Das Gerät versucht bis zu 3 Mal wieder in den Normalbetrieb zu wechseln, sollte dies nicht möglich sein, wechselt das Gerät endgültig in den Störungsmodus. Zur Rückstellung der Anlage genügt es, die Taste 4 zu drücken, nachdem sichergestellt wurde, dass Wasser in der Ansaugung vorhanden ist.

## 6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
- Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
- Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
- Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
- Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;



**Das Gehäuse des Gerätes darf auf keinen Fall den Witterungseinflüssen ausgesetzt bzw. mit Wasser übergossen werden (im Freien das Gerät Abdecken bzw. an einer geschützten Stelle platzieren).**

## 6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung

Nachdem Sie das Gerät in Betrieb genommen haben, sind keine weiteren Schritte notwendig. Achten Sie nur auf eventuelle Störungen und beheben Sie diese wie in dieser Anleitung beispielhaft beschrieben.

## 7 Störungen - Ursachen - Behebung

**ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !**

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes stehen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stromausfall</li> <li>2. Pumpeschalter ist nicht eingeschaltet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Sicherungen und Leitungen.</li> <li>2. Schalten Sie die Pumpe ein.</li> </ol>
Pumpe schaltet ohne Wasserentnahme permanent ein und aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undichtigkeit auf der Druckseite</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Druckleitung bzw. die angeschlossenen Verbraucher auf Dichtigkeit.</li> </ol>
Pumpe schaltet nicht ab.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undichtigkeit auf der Druckseite bzw. Verbraucher geöffnet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undichtigkeit beseitigen bzw. Verbraucher schließen.</li> </ol>
Pumpe läuft nicht an.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verbraucher ist geschlossen und es ist ausreichend Druck in der Leitung vorhanden.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verbraucher öffnen.</li> </ol>

## 8 Inspektion und Wartung

### 8.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

### 8.2 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
regelmäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtigkeit.</li> <li>• Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.</li> </ul>	

## 9 Ersatzteile

<b>DE</b>	Sie haben <b>technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?</b> Auf unserer Homepage <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> im Bereich <b>Service</b> helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	<b>Seriennummer:</b>	<b>Artikelnummer:</b>	<b>Baujahr:</b>
	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>

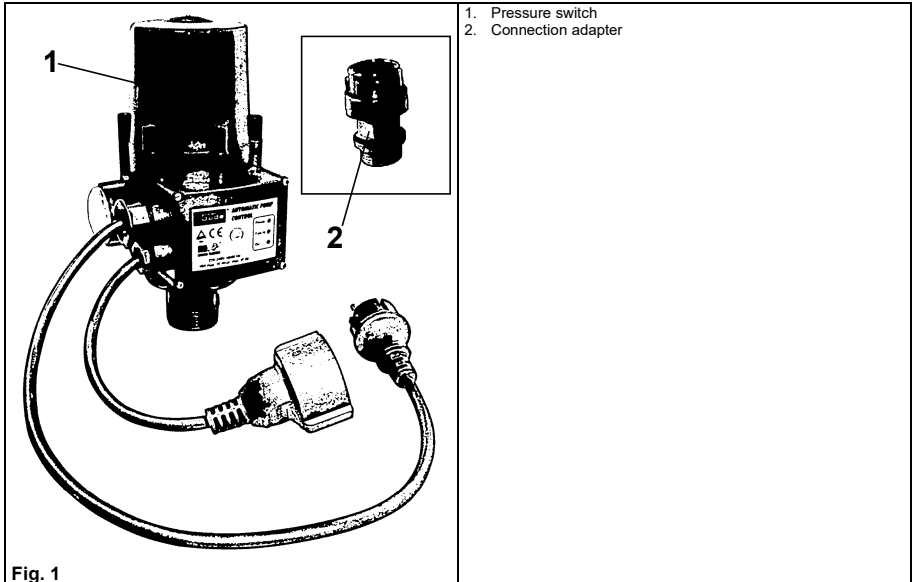
## 1 Unit

The electronic pressure switch with integrated dry-running protection automatically switches the pump off when the consumer is closed and on again when the consumer is opened again.



In this manual, pumps may be shown for clarification. These are not part of the scope of delivery.

### 1.1 Scope of Delivery



### 1.2 Warranty

Warranty entitlements can be found in the enclosed warranty card.

## 2 General safety instructions

The operating instructions must be read in their entirety before using the unit for the first time. If there is any doubt about the connection and operation of the unit, contact the manufacturer (service department).

**TO ENSURE A HIGH LEVEL OF SAFETY, PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY:**

### ATTENTION!

- The user is responsible towards third parties for the use of the pump (water system, etc.).
- Before commissioning, a competent electrician must check that the required electrical safety measures are in place.
- The electrical connection must be made via a socket.
- Check voltage. The technical data indicated on the plate must correspond to the voltage of the mains supply.
- The temperature of the liquid to be pumped must not exceed +35 °C. If extension cables are used, they must be made exclusively of rubber, type H07RNF, in accordance with the DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or move the electrically connected pump by the cable. Ensure that the connection socket is away from water and moisture and that the plug is protected from moisture.
- Before putting the appliance into operation, check that the electric cable and/or the socket are not damaged.
- Remove the plug from the socket before carrying out any work on the unit or pump.
- **In order to avoid or prevent possible damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of improper pump operation (due to malfunctions or defects), the owner (user) is obliged to take appropriate safety measures (installation of an alarm device, reserve pump or similar).**



The unit may only be operated at a mains supply with a residual current circuit breaker (RCD).

### 2.1 In case of emergency

Initiate the first aid measures necessary for the injury and request qualified medical assistance as soon as possible. Safeguard the injured person from further injury and keep them calm.

**A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in case of an accident. Any material taken from the first aid kit must be replenished immediately.**

**When you ask for help, provide the following information:**


1. Place of the accident
2. Nature of the accident
3. Number of injured
4. Nature of the injuries

## 2.2 Markings on the unit

### Explanation of the symbols

The following symbols are used in this manual and/or on the unit:



#### Product safety:

					
The product complies with the relevant standards of the European Union					

#### Prohibitions:

					
Prohibition, general (in conjunction with another pictogram)	Pulling on the cable prohibited				




#### Warning:

					
Warning/caution	Warning of dangerous electrical voltage				




#### Requirements:

					
Pull out the mains plug before opening	Read the operating instructions before use				

#### Environmental protection:

					
Do not discharge waste into the environment. Dispose of it properly.	Cardboard packaging can be returned to designated recycling points.	Electrical or electronic equipment to be disposed of and/or that are damaged must be returned to designated recycling points.			

#### Packaging:

					
Protect from moisture	Package orientation: this end up	Caution, fragile			

## 2.3 Intended use

The pressure switch is used for converting garden pumps into automatic domestic water dispensers for private, domestic use

The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by non-compliance with the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of this manual.

## 2.4 Residual hazards and protective measures

### 2.4.1 Residual mechanical hazards

Hazard	Description	Protective measure(s)	Residual danger
Spraying out liquids	Improper assembly can lead to leakage and thus damage to other means.	Always ensure proper assembly.	Defect on attachment parts. Always protect yourself against possible damage caused by escaping medium.

### 2.4.2 Residual electrical hazards

Hazard	Description	Protective measure(s)	Residual danger
Direct electrical contact	A defective cable or plug can lead to electric shock.	Always have defective cables or plugs replaced by a specialist. Only use the machine at a connection with a residual-current device (RCD).	
Indirect electrical contact	If a defective live part comes into contact with the medium to be transported, the medium may cause an electric shock due to its conductivity.	Always have defective cables or plugs replaced by a specialist. In case of unit defects, also stay away from the medium and immediately disconnect the power supply to the unit. Only use the machine at a connection with a residual-current device (RCD).	

### 2.4.3 Disposal

The disposal instructions can be found in the pictograms on the machine or packaging. A description of the individual meanings can be found in the chapter "Labelling".

#### Disposal of the transport packaging

The packaging protects the machine from transport damage. The packaging materials are usually selected according to environmentally-friendly and waste disposal criteria and can thus be recycled.

Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste.

Packaging parts (e.g. foils, Styrofoam®) can be dangerous for children. **Danger of suffocation!**

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as quickly as possible.

## 2.5 Requirements for the operator

The operator must have read the operating instructions carefully before using the appliance.

### 2.5.1 Qualification

Apart from a detailed instruction by a competent person, no special qualification for using the machine is required.

### 2.5.2 Minimum age

The machine may only be operated by persons who are 16 years of age or older. Use as a youth is an exception if the use is in the course of vocational training to achieve the skill under the supervision of a trainer.

### 2.5.3 Training

The only requirement for using the machine is appropriate instruction by a qualified person or the operating instructions. Special training is not necessary.

## 3 Technical data



Connection:	230 V/50 Hz
Max. pressure:	10 bar
Max. fuse protection:	10 A
Max. temperature:	45 °C
Protection type:	IP 44
Protection class:	I
Article no:	94174

## 4 Transport and storage

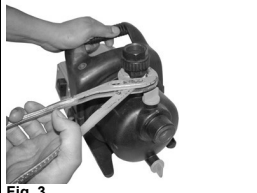



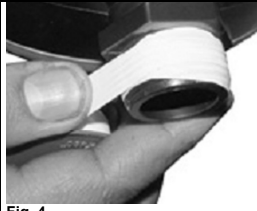

When storing the unit for the winter, make sure that there is no water in the unit, because otherwise the frost effect would destroy the unit.

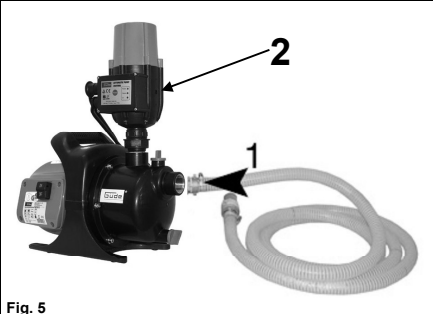
## 5 Assembly and initial commissioning

Assembly 1	Parts from scope of delivery	
 Fig. 2	Fig. 1 - Pos. 2	 Teflon tape is not included in the scope of delivery!

Assembly 2	Required assemblies	Parts from scope of delivery and accessories	
------------	---------------------	--	--

 <p>Fig. 3</p>	<p>Assembly 1</p>		
---	-------------------	--	--

<p><b>Assembly 3</b></p>  <p>Fig. 4</p>	<p><b>Required assemblies</b></p> <p>Assembly 2</p>	<p><b>Parts from scope of delivery and accessories</b></p> <p>Fig. 1 - Pos. 1</p>	
--	---	---	--

 <p>Fig. 5</p>	<p>Before operating the pressure switch, you must connect the suction side of the pump (1) and the pressure side of the pressure switch (2).</p> <p>Connect the pump in use to the socket on the pressure switch.</p> <p>If you now want to put the unit into operation, make sure that the suction side is properly in the liquid to be pumped and that the pump is appropriately vented (please refer to the instructions for your pump). A consumer can now be connected to the pressure side.</p> <p>When everything is assembled, connect the pressure switch to the mains.</p>
---	--

## 5.1 Safety instructions for initial commissioning



**Attention:** The pump used must never run in a dry condition.

- If the pump used is for ponds, wells, etc., as well as in the corresponding water installations, it is essential to observe the standards applicable in the respective countries where the pump is used.
- The electric pumps which are used outdoors (e.g. ponds etc.) must be equipped with an electric cable made of rubber type H07RNF, according to the standards DIN 57282 or DIN 57245.
- **When the pump in use is in operation, neither persons nor animals may be present in the liquid to be pumped, immersed (e.g. swimming pools, cellars, etc.).**
- If the unit is defective, repair must be carried out exclusively by an authorised service centre. Only original spare parts may be used.

## 5.2 Procedure

- Mount the pressure switch on the pump.
- Connect the suction and discharge sides of the pump (follow the instructions in the pump manual).



- Bleed the pump (see pump instructions).
- Connect the electrical connection of the pump to the pressure switch.
- Connect the pressure switch to the mains.

## 6 Operation

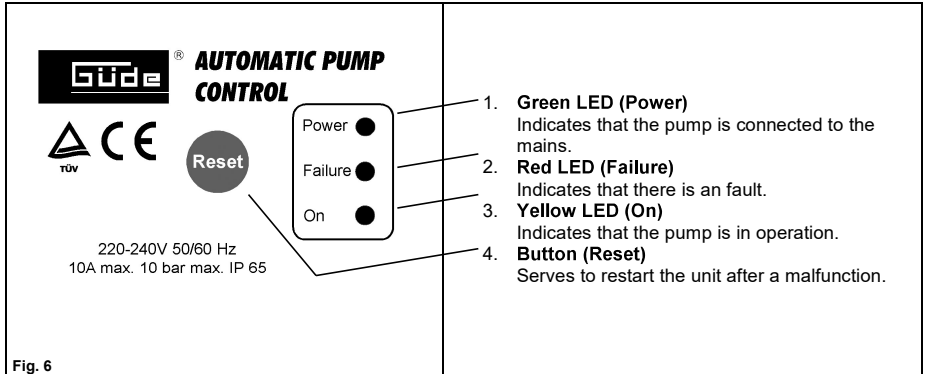



Fig. 6

### Operating states

LED 1 lights up	The pump is in normal operation
LED 1 and LED 2 light up	The pressure switch is connected to the mains.
LED 1 and LED 2 light up	As soon as the consumer is closed, the pressure switch switches off the pump briefly with a time delay and the LED goes out.
LED 1 and LED 3 light up	The unit has detected a dry run and now tries up to 3 times to return to normal.
LED 1 lights up and LED 3 flashes	The unit has not reached a normal state after 3 attempts and is in fault mode.  To exit this mode, you must find and eliminate the source of the error (this can be, for example, a defective hose, empty medium tank or a leaking suction line, etc.). Now a new start attempt can be made by pressing button 4 (Fig. 6).

### Application example

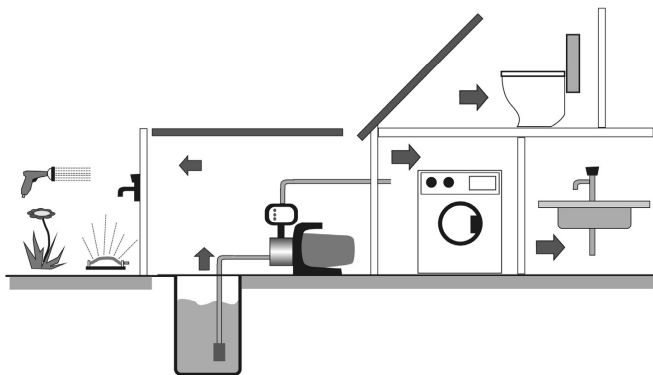


Fig. 7

## Dry-running protection

Stopping at dry running is signalled by LED 3 switching on when the motor is switched off. The unit will attempt to return to normal operation up to 3 times. If this is not possible, the unit will finally switch to fault mode. To reset the system, simply press button 4 after ensuring that there is water in the intake.

### 6.1 Safety instructions for operation

- Do not use the machine until you have carefully read the operating instructions.
- Observe all safety instructions contained in these operating instructions.
- Act responsibly towards other people.
  
- **We would like to draw your attention to the fact that, in accordance with the standards in force, we cannot be held responsible for any damage caused by our equipment:**
- Inappropriate repairs carried out by unauthorised service centres;
- Misuse or non-compliance with the intended use;
- Overloading of the pump through continuous operation;
- Frost damage and other damage caused by weather;



**The housing of the device must never be exposed to the weather or doused with water (outdoors, cover the device or place it in a protected location).**

### 6.2 Step-by-step guide

After you have put the unit into operation, no further steps are necessary. Only pay attention to possible malfunctions and remedy them as described in this manual as an example.

## 7 Faults - Causes - Remedy

**ATTENTION: ALWAYS CHECK THE OVERLOAD FUSES FIRST !**

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start or stops during operation.	1. Power outage 2. Pump switch is not switched on.	1. Check the fuses and wires. 2. Switch on the pump.
Pump switches on and off permanently without water withdrawal.	1. Leakage on the pressure side	1. Check the pressure line or the connected consumers for leaks.
Pump does not switch off.	1. Leakage on the pressure side or consumer open.	1. Eliminate leakage or close consumer.
Pump does not start.	1. Consumer is closed and there is sufficient pressure in the line.	1. Open consumers.

## 8 Inspection and maintenance


### 8.1 Safety instructions for inspection and maintenance

Only a regularly serviced and well-maintained machine can be a useful tool. Lack of maintenance and care can lead to unforeseeable accidents and injuries.

## 8.2 Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Further details, if applicable
Regularly	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check all connections for tightness.</li><li>• Check the unit for damage.</li></ul>	

## 9 Replacement parts

	Do you have any <b>technical questions? A complaint? Need spare parts or an instruction manual?</b> We offer quick and straightforward help in the <b>Service</b> section on our homepage <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> . Please help us to help you. To identify your machine in the event of a complaint, we need the serial number, the item number and year of manufacture. All this data can be found on the rating plate. To always have these data at hand, please enter them below.				
	<b>Serial number:</b>	<b>Item number:</b>	<b>Year of manufacture:</b>		
<b>Tel:</b>	<b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax:</b>	<b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-mail:</b>	<b>support@ts.guede.com</b>

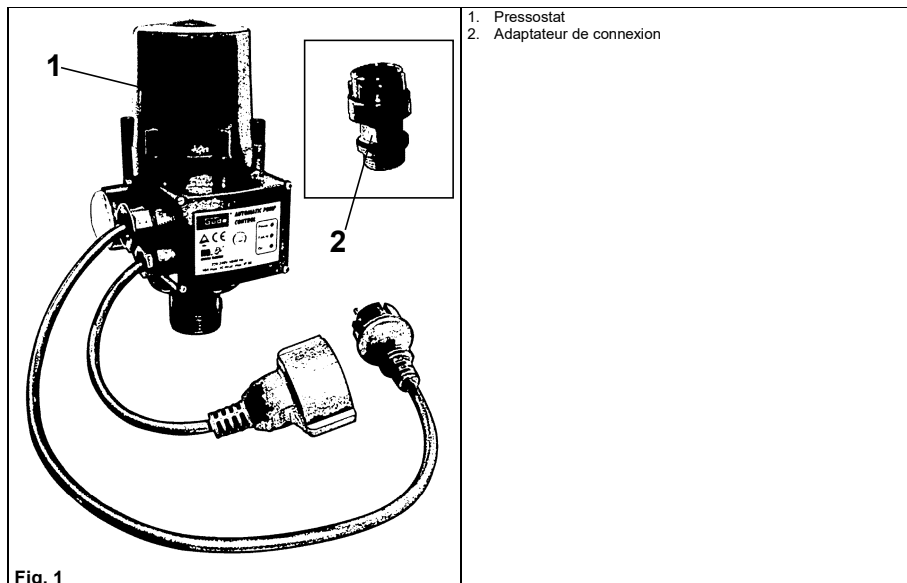
## 1 Appareil

Le pressostat électronique avec protection intégrée contre la marche à sec arrête automatiquement la pompe lorsque le consommateur est fermé et la remet en marche lorsque le consommateur est à nouveau ouvert.



Dans ce manuel, les pompes peuvent être représentées à des fins de clarification. Celles-ci ne font toutefois pas nécessairement partie de la livraison.

### 1.1 Contenu de la livraison



### 1.2 Garantie

Réclamations de garantie selon la carte de garantie ci-jointe.

## 2 Instructions générales de sécurité

La notice d'utilisation doit être intégralement lue avant la première utilisation de l'appareil. En cas de doute sur le raccordement et le fonctionnement de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

**POUR GARANTIR UN HAUT NIVEAU DE SÉCURITÉ, VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :**

### ATTENTION !

- L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers de l'utilisation de la pompe (réseau d'eau, etc.).
- Avant la mise en service, un électricien compétent doit vérifier que les mesures de sécurité électrique requises ont été prises.
- Le raccordement électrique doit se faire via une prise de courant.
- Vérifier la tension. Les données techniques indiquées sur la plaque doivent correspondre à la tension du réseau électrique.
- La température du liquide à pomper ne doit pas dépasser +35 °C. Si des câbles de rallonge sont utilisés, ceux-ci doivent être exclusivement en caoutchouc de type H07RNF conformément aux normes DIN 57282 ou DIN 57245. Ne jamais saisir, soulever ou déplacer la pompe connectée électriquement à partir du câble. Assurez-vous que la prise de raccordement soit à l'abri de l'eau et de l'humidité et que la fiche soit protégée de l'humidité.
- Avant de mettre l'appareil en service, s'assurer que le câble électrique et/ou la prise ne soient pas endommagés.
- Avant toute intervention sur l'appareil ou la pompe, débrancher la fiche de la prise.
- **Pour éviter ou prévenir d'éventuels dommages (tels que l'inondation des locaux, etc.) suite à un mauvais fonctionnement de la pompe (dysfonctionnements ou défauts), le propriétaire (utilisateur) est tenu de prendre des mesures de sécurité appropriées (installation d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).**



L'appareil ne doit être utilisé que sur un réseau électrique équipé d'un disjoncteur différentiel (FI).

### 2.1 Comportement en cas d'urgence

Prenez les mesures de premiers secours nécessaires selon la blessure et faites appel à un médecin le plus rapidement possible. Veiller à ce que la personne blessée reste à l'abri d'autres dangers et placez-la au calme.

**Une trousse de secours conforme à la norme DIN 13164 doit toujours être à portée de main sur le lieu de travail pour les éventuels cas d'accidents. Après utilisation, le matériel de la trousse de secours doit être immédiatement remplacé.**

**Pour demander de l'aide, fournir les informations suivantes :**


1. lieu de l'accident
2. type d'accident
3. nombre de blessés
4. type de blessure

## 2.2 Marquages sur l'appareil

### Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et/ou sur l'appareil :



#### Sécurité du produit :

					
Produit conforme aux normes de la Communauté Européenne en vigueur					



#### Interdictions :

					
Interdiction, généralités (en association avec les autres pictogrammes)	Il est interdit de tirer sur le câble				




#### Avertissement :

					
Avertissement/Mise en garde	Mise en garde contre une tension électrique dangereuse				




#### Exigences :

					
Débrancher la fiche secteur avant d'ouvrir l'appareil	Lire le présent manuel avant l'utilisation				

#### Protection de l'environnement :

					
Ne pas jeter les déchets dans l'environnement, mais les éliminer selon les prescriptions légales en vigueur.	Les matériaux d'emballage en carton peuvent être remis à centres de recyclage.	Les appareils électriques ou électroniques endommagés et/ou à mettre au rebut doivent être remis aux points de recyclage prévus à cet effet.			

#### Emballage :

					
Protéger de l'humidité	Orientation du colis vers le haut	Attention, fragile			

## 2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le pressostat sert à transformer les pompes de jardin en distributeurs automatiques d'eau domestique pour un usage privé et domestique

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages en cas de non-respect des prescriptions vigueure et des dispositions contenues dans le présent manuel.

## 2.4 Risques résiduels et mesures de protection

### 2.4.1 Risques mécaniques résiduels

Danger	Description	Mesure(s) de protection	Risque résiduel
Projection de liquide	Une installation incorrecte peut entraîner des fuites et endommager d'autres équipements.	Toujours veiller à ce que l'installation soit correcte.	Défectuosité des pièces de montage. Toujours se protéger des dommages éventuels dus à l'échappement du fluide.

### 2.4.2 Risques électriques résiduels

Danger	Description	Mesure(s) de protection	Risque résiduel
Contact électrique direct	La défectuosité d'un câble ou d'une fiche peut entraîner une électrocution.	Faites remplacer les câbles ou les fiches défectueux par un technicien. N'utilisez l'appareil que sur un raccord ayant un différentiel (FI).	
Contact électrique indirect	Si une pièce défectueuse et sous tension entre en contact avec le fluide à transporter, celui-ci peut provoquer un électrococ en raison de sa conductivité.	Faites remplacer les câbles ou les fiches défectueux par un technicien. En cas de défaut de l'appareil, il convient également de se tenir à l'écart du fluide et de couper immédiatement l'alimentation de l'appareil. N'utilisez l'appareil que sur un raccord ayant un différentiel (FI).	

### 2.4.3 Mise au rebut

Les consignes de mise au rebut sont basées sur les pictogrammes apposés sur l'appareil ou indiqués sur l'emballage. Vous trouverez une description de leur signification au chapitre « Marquage ».

#### Mise au rebut de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil des dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont généralement sélectionnés selon des critères écologiques et de mise au rebut et sont donc recyclables. Le recyclage des emballages dans le cycle de vie des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit les déchets.

Certains emballages (par ex. les films, le Styropor®) peuvent être dangereux pour les enfants. **Risque d'étouffement !**

Conserver les emballages hors de portée des enfants et les mettre au rebut dès que possible.

## 2.5 Exigences envers l'opérateur

Avant d'utiliser l'appareil, l'opérateur doit avoir attentivement lu la notice d'utilisation.

### 2.5.1 Qualification

Hormis les instructions détaillées données par une personne qualifiée, aucune qualification particulière n'est requise pour l'utilisation de l'appareil.

### 2.5.2 Âge minimum

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes de 16 ans révolus. Une exception est l'utilisation en tant qu'adolescent dans le cadre d'une formation professionnelle et sous la surveillance d'un formateur.

### 2.5.3 Formation

L'utilisation de l'appareil requiert uniquement une instruction adaptée par une personne qualifiée ou le mode d'emploi. Une formation particulière n'est pas nécessaire.

## 3 Caractéristiques techniques



<b>Raccordement :</b>	230 V/50 Hz
<b>Pression max. :</b>	10 bar
<b>Protection max. :</b>	10 A
<b>Température max. :</b>	45 °C
<b>Type de protection :</b>	IP 44
<b>Classe de protection :</b>	I
<b>Numéro d'article :</b>	94174

## 4 Transport et stockage





Pendant l'entreposage hivernal, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'eau dans l'appareil pour éviter que l'effet de gel ne le détruise.

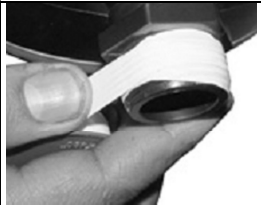

## 5 Montage et première mise en service

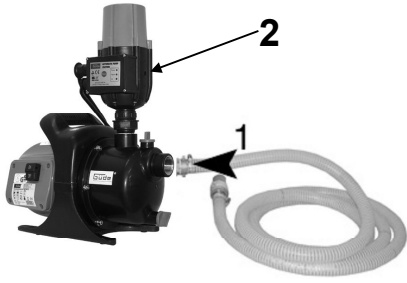
Module 1	Pièces comprises dans la livraison	
 <p>Fig. 2</p>	Fig. 1 – Pos. 2	 <p>La bande de téflon n'est pas comprise dans la livraison !</p>

Module 2	Modules nécessaires	Pièces comprises dans la	
----------	---------------------	--------------------------	--



 <p>Fig. 3</p>	Module 1	livraison et accessoires	
---	----------	--------------------------	--

<p>Module 3</p>  <p>Fig. 4</p>	Modules nécessaires	Pièces comprises dans la livraison et accessoires	<p>Fig. 1 – Pos. 1</p> 
---	---------------------	---	---

 <p>Fig. 5</p>	<p>Avant de faire fonctionner le pressostat, vous devez raccorder le côté aspiration de la pompe (1) et le côté refoulement du pressostat (2).</p> <p>Relier la pompe utilisée à la prise du pressostat.</p> <p>Avant de mettre l'unité en service, s'assurer que le côté aspiration soit correctement immergé dans le liquide à pomper et que la pompe soit correctement purgée (se référer aux instructions de la notice relative à votre pompe).</p> <p>Si tel est le cas, un consommateur peut alors être raccordé côté pression.</p> <p>Lorsque tout est assemblé, connecter le pressostat au réseau électrique.</p>
---	---

## 5.1 Consignes de sécurité pour la première mise en service



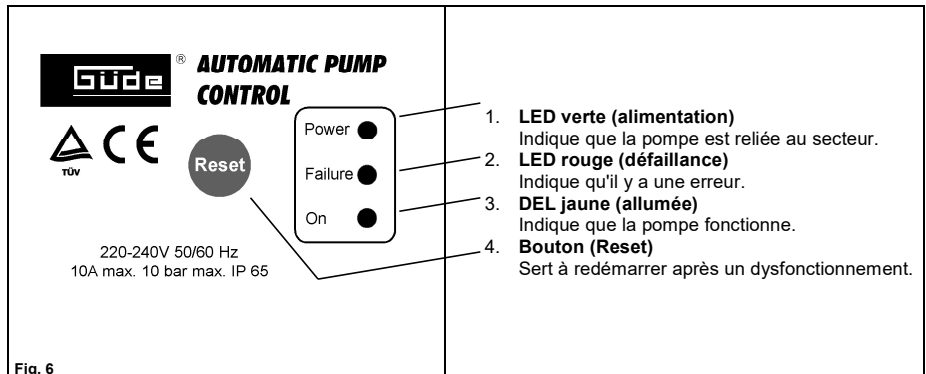
**Attention :** La pompe utilisée ne doit jamais être à sec.

- Si la pompe est utilisée pour des étangs, des puits, etc., ainsi que dans des installations d'eau correspondantes, il est indispensable de respecter les normes en vigueur dans les pays où la pompe est utilisée.
- Les électropompes utilisées à l'extérieur (par exemple dans les étangs, etc.) doivent être équipées d'un câble électrique en caoutchouc de type H07RNF, conforme aux normes DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Lorsque la pompe utilisée est en fonctionnement, ni les personnes ni les animaux ne doivent se trouver dans le liquide à pomper ou y être immergés (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- Si l'appareil est défectueux, la réparation doit être effectuée exclusivement par un centre de service agréé. Seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.


## 5.2 Procédure

- Monter le pressostat sur la pompe.
- Raccorder les côtés aspiration et refoulement de la pompe (suivre les instructions du manuel de la pompe).
- Purger la pompe (voir les instructions relatives à la pompe).
- Brancher le raccordement électrique de la pompe au pressostat.
- Brancher le pressostat sur le secteur.

## 6 Utilisation



### États de fonctionnement

La LED 1 s'allume	La pompe est en fonctionnement normal
LED 1 et LED 2 allumées	Le pressostat est relié au secteur.
LED 1 et LED 2 allumées	Dès que le consommateur est fermé, le pressostat arrête la pompe avec une courte temporisation et la LED s'éteint.
LED 1 et LED 3 allumées	L'appareil a détecté une marche à vide et va maintenant tenter de revenir à l'état normal jusqu'à 3 fois.
La LED 1 s'allume et la LED 3 clignote	L'appareil n'a pas atteint un état normal après 3 tentatives et se trouve en mode défaut.  Pour sortir de ce mode, il convient de trouver et d'éliminer la source de l'erreur (il peut s'agir d'un tuyau défectueux, d'un réservoir de fluide vide ou d'une fuite dans la conduite d'aspiration, etc.). Une nouvelle tentative de démarrage peut alors être effectuée en appuyant sur le bouton 4 (Fig. 6).

## Exemple d'application

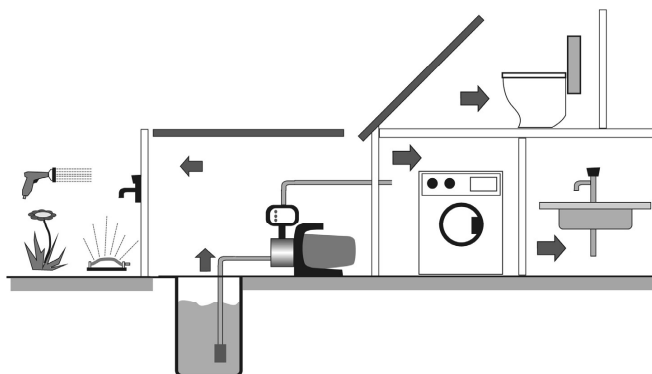


Fig. 7

### Protection contre la marche à vide

L'arrêt de la marche à vide est signalé par l'allumage de la LED 3 lorsque le moteur est arrêté. L'appareil essaie jusqu'à 3 fois de repasser en mode normal ; si cela n'est pas possible, l'appareil passe finalement en mode défaillance. Pour réinitialiser le système, il suffit d'appuyer sur le bouton 4 après s'être assuré qu'il y a de l'eau dans l'aspiration.

### 6.1 Instructions de sécurité pour le fonctionnement

- N'utilisez l'appareil qu'après avoir attentivement lu le mode d'emploi.
- Prenez en compte toutes les consignes de sécurité mentionnées dans le mode d'emploi.
- Se comporter de manière responsable envers les autres.
- **Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous ne pouvons être tenus pour responsables des dommages causés par nos équipements en cas de :**
  - Réparations inappropriées effectuées par des agents de service non autorisés ;
  - Mauvaise utilisation ou non-conformité à l'usage prévu ;
  - Surcharge de la pompe due à un fonctionnement continu ;
  - Dommages dus au gel et autres défauts causés par les conditions météorologiques ;



**Le boîtier de l'appareil ne doit jamais être exposé aux intempéries ou trempé dans l'eau (en extérieur, couvrir l'appareil ou le placer à un endroit protégé).**

### 6.2 Guide étape par étape

Après avoir mis l'appareil en service, aucune autre étape n'est nécessaire. Ne prêter attention qu'aux éventuels dysfonctionnements et y remédier comme décrit dans ce manuel à titre d'exemple.

## 7 Dysfonctionnements – Causes – Remèdes

## ATTENTION : TOUJOURS COMMENCER PAR VÉRIFIER LES PROTECTEURS DE SURCHARGE !

Dysfonctionnement	Cause	Résolution
La pompe ne démarre pas ou s'arrête en cours de fonctionnement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Coupure de courant</li> <li>L'interrupteur de la pompe n'est pas enclenché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier les fusibles et les fils.</li> <li>Mettre la pompe en marche.</li> </ol>
La pompe se met en marche et s'arrête en permanence sans prélèvement d'eau.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fuite côté pression</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'étanchéité de la conduite de pression ou des consommateurs raccordés.</li> </ol>
La pompe ne s'arrête pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fuite côté pression ou consommateur ouvert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Éliminer les fuites ou fermer le consommateur.</li> </ol>
La pompe ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Le consommateur est fermé et il y a une pression suffisante dans la ligne.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ouvrir le consommateur.</li> </ol>

## 8 Inspection et entretien


### 8.1 Instructions de sécurité pour l'inspection et la maintenance

Seul un appareil régulièrement maintenu et entretenu peut fonctionner de façon satisfaisante. Le manque d'entretien et de soins peut entraîner des accidents et des blessures imprévisibles.

### 8.2 Plan d'inspection et de maintenance

Intervalle de temps	Description	Autres détails éventuels
régulier	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que toutes les connexions sont bien serrées.</li> <li>Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé.</li> </ul>	

## 9 Pièces détachées

	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'une notice d'utilisation ? Nous vous apportons une aide rapide et sans formalités sur notre site internet <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> sous Service. Aidez-nous à vous aider. Pour pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro d'article et de l'année de fabrication. Vous trouverez toutes ces informations sur la plaque signalétique. Pour avoir toujours ces informations à portée de main, veuillez les noter ci-dessous.		
	Numéro de série :	Référence :	Année de fabrication :
Tél. : +49 (0) 79 04/700-360	Fax : +49 (0) 79 04/700-51999	Courriel : <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>	

### **Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### **Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### **Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### **Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### **Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **Překlad prohlášení o shodě EU**

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedení, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### **Peklad vyhlásenie o zhode EU**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernic EU na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s námi nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### **Fordítása azonosági nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### **Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### **Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### **Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivei UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### **Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### **Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymagom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### **AT uygunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürüldüğümü modellerin tasarımlar ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklikle durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

### **Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original**

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

94174

## Druckschalter

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU   |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC          | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU  |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)     | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU          | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU   |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC            | <input type="checkbox"/>              |

#### Annex IV

Notified Body Name:  
No. Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU  
Emission No.:

- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
Notified Body Name:  
No. Address:

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spůsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformităţii | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

#### Annex V

Wolpertshausen, 12.05.2021

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použitá harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 60730-1:2011

EN 60730-2-6:2016

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Nameřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivelul măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)



### Steffen Linkohr

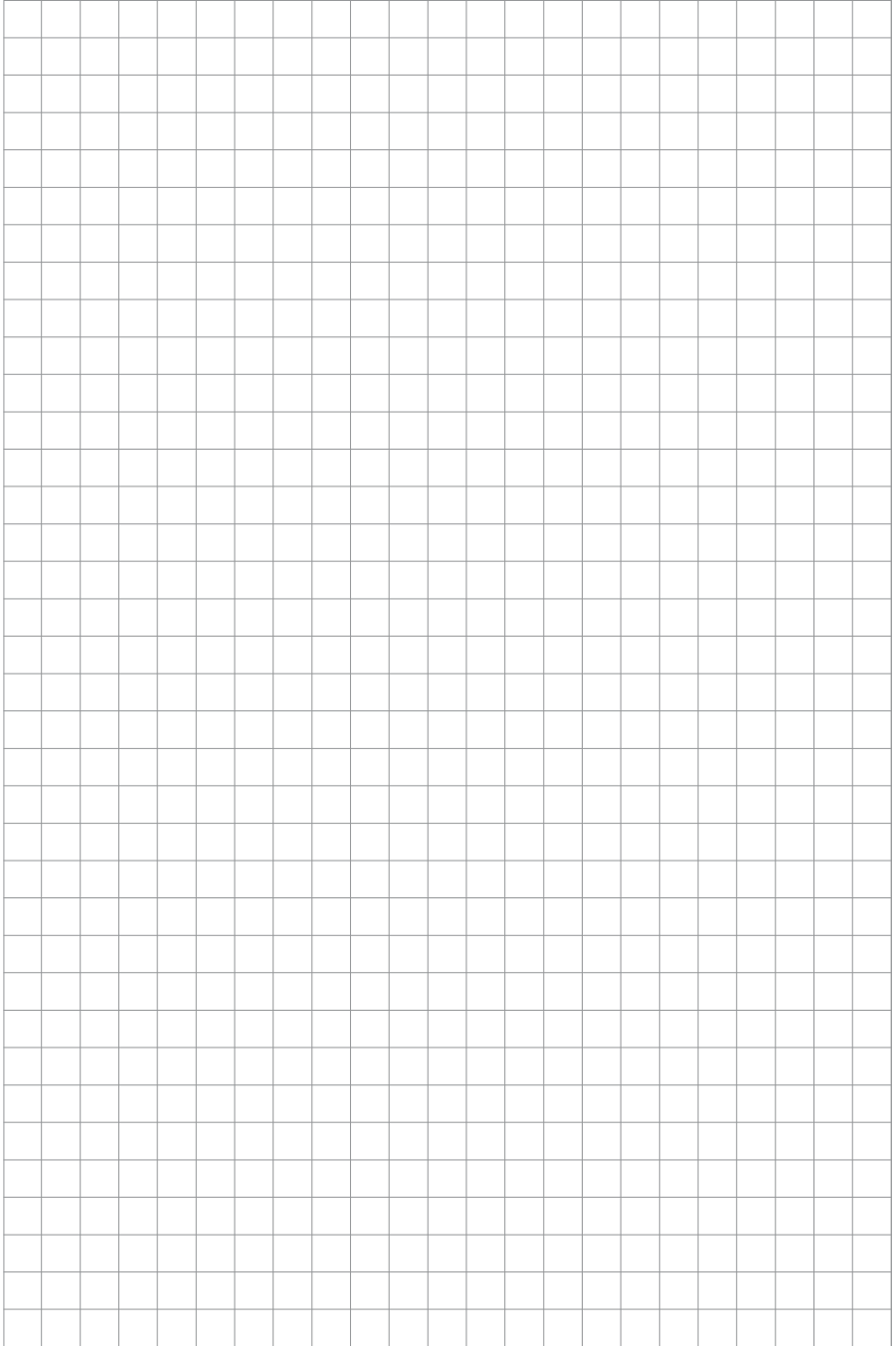
Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konatek | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigter die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zpnomocněn k sestavování technických podkladů. | Spinomocnený zostavit' technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Įmputernicis sà elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upohomocniy do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos



GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

